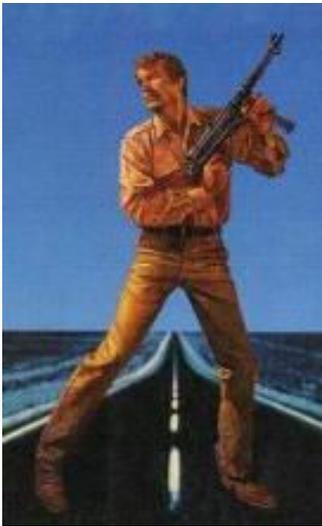


# INSOMNIA

EL UNIVERSO DE STEPHEN KING - NÚMERO 2 - FEBRERO 1998

---

## CONTENIDO



CARRETERA MALDITA

2 - **NOTA DEL EDITOR**

3 - **ACTUALIDAD** - Noticias desde la zona muerta

6 - **INFORME** - Los libros que vendrán

9 - **INFORME** - Terror en la PC

12 - **INFORME** - Filmografía de Stephen King

23 - **E-MAIL** - Hablan Los Tommyknockers

25 - **EFEMÉRIDES OSCURAS** - Febrero

26 - **CRÉDITOS**

---

***"Anoche, ya tarde, y la noche anterior  
los Tommyknockers, los Tommyknockers  
llamando a la puerta.  
Tengo que salir y no sé si puedo  
porque el Tommyknocker  
me da mucho miedo"  
(Los Tommyknockers)***

---

## NOTA DEL EDITOR

---

¡A despertarse! El segundo ejemplar de **INSOMNIA** ve la luz. Por lo tanto, no sólo hemos dado el primer paso, sino también el segundo, y ya estamos preparando un tercero.

Antes de continuar, hay que agradecer especialmente a todos los que se comunicaron y vieron con beneplácito la aparición de **INSOMNIA**; y además colaboraron con sus elogios, críticas, comentarios, links y aportes. A todos ellos: el más sincero agradecimiento. Y, por favor, manténganse en contacto.



Recordamos que esta revista pretende ser un compendio mensual de información sobre Stephen King, el genio indiscutido de la literatura de terror. Tanto los fanáticos más veteranos, como los que recién descubren a King, encontrarán artículos de interés mes a mes. Además, esperamos sus preguntas, dudas y teorías sobre cualquiera de los libros y películas. Y si poseen artículos dignos de publicarse... ¡envíenlos ya!. Recuerden que nuestra dirección de correo electrónico es [insomni@mail.com](mailto:insomni@mail.com), y la dirección URL <http://www.stephenking.com.ar>.

Bien. Pasemos al contenido de este número. Complementando la nota de *Bibliografía* del número anterior, ofrecemos este mes una completa *Filmografía* de las películas y miniseries basadas en la obra de King. Si nos hemos olvidado de alguna, háganlo saber. También hay otros dos artículos: uno sobre el nuevo contrato del rey del terror con *Simon & Schuster*, y otro sobre los videojuegos basados en trabajos de King. Completan el número, como siempre, las tradicionales secciones de *Noticias*, *Hablan los Tommyknockers* y *Efemérides Oscuras*.

*¡Suerte, nos vemos los primeros días de marzo!*



## Noticias desde la zona muerta

---

### KING MULTIMEDIA

Aparentemente, King llegó a un acuerdo con *HyperBole Studios* para la realización de un experimento multimedia; que consistiría de un CD-ROM conteniendo una historia no publicada anteriormente, una aplicación interactiva y un muestrario multimedia de su obra.

---

### LA BOCA SALTARINA

Hace pocos meses pudo verse por la televisión de Estados Unidos una película llamada *Quicksilver Highway*. La misma adapta el cuento *Chatterly Teeth (La Boca Saltarina)*, que se publicó en el libro de King *Pesadillas y Alucinaciones*. La película, además, presenta otro segmento con la adaptación de un cuento de Clive Barker.

---



### X-KING

El anunciado episodio que King escribió para la serie *X-Files (Código X o Los Expedientes Secretos X)*, finalmente será el décimo de la temporada en curso en Estados Unidos. En el mismo, la protagonista femenina de la serie, la agente Scully (Gillian Anderson), se toma vacaciones en un pequeño poblado de Nueva Inglaterra (Maine), donde una muñeca asesina aterroriza a los residentes. Será un episodio bastante sangriento. Dirige Kim Manners, se titula *Chinga* y probablemente se vea en febrero. Desde este otro lado del continente, quién sabe cuándo.

---

### MAS CÓMICS

Stephen King contribuirá con una historia a la colección de cómics *Masques*, que se publicará probablemente este mes en los Estados Unidos.

---

### OTRA RECOPIACIÓN

El cuento *LT's Theory of Pets*, previamente publicado en el inédito *Six Stories*, será publicado en *The Best of the Best (Lo Mejor de lo Mejor)*, de la editorial *Signet*.

---

## LA TORMENTA DEL SIGLO

Han comenzado las etapas de pre-producción de la nueva miniserie de Stephen King *Storm of the Century*. Se trata, en este caso, de un guión original y no de una adaptación de algún libro. De alguna manera se pretende continuar la línea de las exitosas *The Stand* y *The Shining*. El guión ya está terminado, y se está seleccionando a los actores.

---

### CUESTIÓN DE DINERO



Se conocieron las cifras finales del nuevo contrato de Stephen King con *Simon & Schuster*. La cifra de 17 millones por el primero de sus libros (*Bag of Bones*) que anunciamos en el número anterior, es estimativa, porque el contrato real es mucho menor. King embolsará 6 millones de dólares por el contrato total, pero... sumará además entre el 50 % y 75 % de las ganancias por las ventas totales. De tratarse de libros exitosos, es obvio que King ganará cifras millonarias. (Para más información, ver el artículo *Los Libros Que Vendrán*).

---

### NUEVO LIBRO SOBRE KING

Un nuevo libro llamado *The Ultimate Unauthorized SK Trivia Challenge*, de Robert W. Bly, ha hecho su aparición en las librerías de Estados Unidos. Aparentemente, contiene algunos errores y no aporta nada nuevo a los ya famosos libros sobre "trivia" que ha escrito Stephen Spignesi.

---

### ESTRENOS DEL MES

Durante febrero se estrenarán en Estados Unidos las dos últimas películas basadas en trabajos de King: *The Night Flier* y *Apt Pupil*, ambas basadas en cuentos. La primera, basada en *El Piloto Nocturno* (publicado en *Pesadillas y Alucinaciones*) se estrenará el día 6 en las ciudades de Los Ángeles, New York, Dallas, Chicago y Bangor. La segunda, basada en la novela corta *Alumno Aventajado* (del libro *Las Cuatro Estaciones*), tendría fecha tentativa de estreno el 1º de este mes.

---

## **PESADILLAS Y ALUCINACIONES**

Recientemente la editorial *Grijalbo*, responsable de la edición en castellano de muchos de los últimos trabajos de King, editó una serie de libros que son "partes" de *Pesadillas y Alucinaciones*. Vaya a saber uno por qué motivo de mercado, pero ya casi no se consigue el volumen original. Ha sido por reemplazado por una serie de libros con títulos tan ridículos como *El Cadillac de Dolan y Otros Sustos*, *La Boca Saltarina* y *Otros Sobresaltos*, etc. Realmente nos parece un despropósito "partir" los libros originales en varios sub-libros. Pero esto no es nuevo. La misma editorial ya lo había hecho hace años con *Different Seasons* al publicarlo en dos volúmenes llamados *El Cuerpo* y *Verano de Corrupción*. Años después reeditó el libro original con las cuatro historias juntas bajo el título *Las Cuatro Estaciones*, como correspondía. Igual destino tuvo *Skeleton Crew*, al ser dividido en varios engendros denominados *La Expedición*, *La Niebla* e *Historias Fantásticas*. Todo esto, obviamente, es una falta de respeto al numeroso público de Stephen King de habla hispana...¿no lo creen?

---

*La mayoría de las noticias publicadas en esta sección son extraídas de los sitios de Internet de Ed Nomura, Kevin Quigley y Lilja's Library*



## Los libros que vendrán



**El nuevo contrato de Stephen King con Simon & Schuster y los futuros libros: *Bag of Bones*, *On Fiction* y *The Untitled Collection*.**

---

*Si bien en la sección de "Noticias desde la Zona Muerta", tanto de este número como del anterior, hablamos sobre el nuevo contrato de Stephen King con la compañía Simon & Schuster, presentamos igualmente este informe ampliado, donde se explican detalles de este acuerdo.*

---

Jack Romanos, presidente del Grupo *Simon & Schuster*, anunció el 6 de noviembre pasado que las divisiones *Scribner*, *Pockets Books* y *Simon & Schuster Audio* entrarán en un contrato particular con Stephen King para la publicación de tres libros: *Bag of Bones* (*Bolsa de Huesos*), una colección de historias cortas y cuentos; y un trabajo de no-ficción que trata sobre el arte de la escritura.

A pesar que no se detallaron con exactitud los términos financieros del acuerdo, las características del contrato, en el que Stephen King y *Simon & Schuster* compartirán riesgos y premios, son inéditas.

El Sr. Romanos dijo: *"Stephen King ha demostrado ser creativo tanto en su marketing como con su arte. Nuestra sociedad se basa en el valor en el mercado de los trabajos. Las ventas reales de cada título determinarán la participación en las ganancias. La estructura del trato pone prioridad en hacer crecer el número de lectores de King a niveles aún mayores"*.

Contrariamente a los primeros informes de prensa, el interés de King era encontrar una compañía con un plan de publicación nuevo e imaginativo, no simplemente tomar el contrato más beneficioso en el aspecto económico. Se invitaron a muchas compañías a presentar planes de publicación para *Bag of Bones*. Siguiendo la revisión de muchas ofertas, los representantes de Stephen King llamaron a Susan Moldow, editora de *Scribner*, e hicieron una propuesta para un contrato final. Finalmente, King escogió a *Simon & Schuster* y las divisiones *Scribner* y *Pocket Books* como las idóneas para *"su visión sobre cómo expandir su mercado"*.

*"Desde la aparición de Carrie en 1974, Stephen King no ha demostrado sólo su habilidad de capturar a un público de tamaño inaudito con más de 225 millones de copias vendidas de 38 libros publicados hasta el momento, también ha demostrado una sensibilidad única a la dinámica de la industria de la publicación"*, hace notar Carolyn Reidy, Presidente de la División Comercial de *Simon & Schuster*. *"Su*

*carrera ha sido marcada por la experimentación y colaboración con sus varios editores."*

Stephen King comentó: *"Estoy contento que la búsqueda pública de una nueva editorial haya terminado con tanto éxito. Bag of Bones contiene todo lo que yo sé sobre el matrimonio, la lujuria y los fantasmas, y era esencial para mí que yo encontrara al compañero correcto para publicarlo."*

*"El Sr. King y Simon & Schuster han creado lo que puede ser un nuevo modelo de contrato para S&S y potencialmente para la industria entera",* dijo Jonathan Newcomb, Presidente y CEO de *Simon & Schuster*.

*"Bag of Bones es el trabajo de un escritor en la cresta de sus poderes",* dijo Susan Moldow, editora de *Scribner*. *"Combina la historia de un niño en riesgo con elementos familiares de otros trabajos de King, como una casa embrujada, una comunidad isleña y fuerzas que nadie puede controlar. Es la historia del efecto destructor de las penas en el ser humano, de las manifestaciones interminables del proceso creativo y de la riqueza emocional de un romance de abril a octubre. El libro ofrece una resonancia emocional que no deja atrás los efectos especiales a los que nos tiene acostumbrados King. Bag of Bones es una bolsa de tesoros para el esfuerzo promocional de un editor"-*

Gina Centrello, presidente de *Pocket Books*, agregó: *"Con Bag of Bones, Stephen King ha demostrado que él todavía puede encantar y dar sorpresas a sus lectores. Es excitante lanzar la carrera de King con Pocket Books con esta novela. King siempre fue uno de los primeros escritores en experimentar con categorías y formatos -como vimos recientemente en la publicación de la serie de El Pasillo de la Muerte- y tiene un pasado de contratos con sus editores que siempre dieron énfasis al crecimiento".*

*Scribner* se convirtió en una subsidiaria de *Simon & Schuster* cuando esta compañía adquirió los recursos norteamericanos de *Macmillan Publishing* en 1994. En el último año, *Scribner* ha publicado, entre otros, *Angela's Ashes (Las Cenizas de Angela)*, libro ganador del *Premio Pulitzer* y el *Premio Nacional del Círculo de Críticos de Libros*; la novela *Deja Dead* por Kathy Reichs y *Underworld* por Don DeLillo, nominado para un *Premio Nacional del Libro*. *Scribner* celebró su 150º Aniversario el año pasado.

*Pocket Books* fue la primera editorial en realizar publicaciones en masa, y actualmente tiene cinco bestsellers en la lista del *New York Times*, entre ellos *Diana: Su Verdadera Historia* y *Diana: Su Nueva Vida* por Andrew Morton, *My Gal Sunday* por Mary Higgins Clark y *Hanson* por Jill Matthews.

Los audiobooks (cassettes con los libros grabados) de *Bag of Bones* serán editados por *Simon & Schuster Audio* simultáneamente con la aparición de la edición de *Scribner*. *S&S Audio* es la empresa más grande en la publicación de audiobooks, y ha ganado varios premios en los últimos años, incluido el premio Grammy 1997 por *It Takes a Village*, leído por Hillary Rodham Clinton, esposa del presidente de los Estados Unidos.

En síntesis, y de no mediar algún cambio, los tres próximos libros de King serán:

- ***Bag of Bones (Bolsa de Huesos)***: la ya mencionada novela. De gran tamaño, y ambientada en Derry, se supone que será el próximo gran éxito.

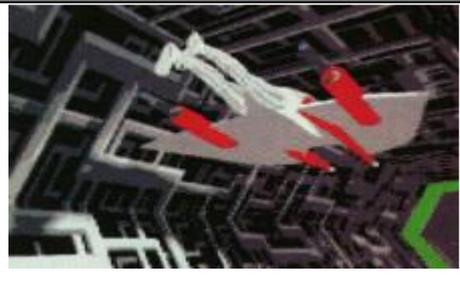
- **On Fiction** (*En Ficción*): segundo trabajo de no-ficción de Stephen King. El primero fue *Danse Macabre*. Este trata, según King, "acerca de escribir historias. Es además un libro sobre mi pasado, y suena bastante riesgoso para mí". Probablemente vea la luz en 1999.
- **The Untitled Collection**: aún sin nombre, el tercer libro del contrato recopilará cuentos e historia cortas. Se presume que contendrá los seis cuentos que integran la edición limitada de *Six Stories*, mas las recientes historias *Everything's Eventual* y *Little Sisters of Eluria*, entre otras. Difícilmente se publique antes del año 2000.

*Parte de la información de este artículo fue extraída del comunicado oficial de Prensa de Simon & Schuster del 6 de noviembre de 1997*



## Terror en la PC

### Los video-juegos basados en la obra de Stephen King



Desde siempre, el cine alimentó a la industria de los video-juegos. No de una manera avasallante, pero sí aportando periódicamente su grano de arena, en una relación que nunca se cortó; y que en algunos casos puntuales (*Commando*, *Mortal Kombat*) fue al revés: juegos exitosos llegaron a la pantalla grande, para transformarse en películas populares.

La mecánica de esta relación es muy sencilla: títulos conocidos preanuncian grandes ventas. Por eso, la mayoría de las veces, es más el dinero que invierten las compañías productoras de juegos en hacerse con los derechos de comercialización de una película, que en el desarrollo del propio juego.

En sus comienzos, podíamos encontrarnos en las máquinas arcade con títulos como *Star Wars* o *Star Trek*, que eran apenas simuladores vectoriales de viajes en naves espaciales. Pero, sin duda, los grandes éxitos de aquellas primeras épocas no se basaban en películas: *Galaxians*, *Space Invaders*, *Defender*, *Donkey Kong*, etc. Estas máquinas aparecían gradualmente en el mercado, y no había una avalancha constante de títulos, por lo que no había que recurrir a ningún truco de marketing para llamar la atención.

Con la llegada de las primeras computadoras a los hogares (*ZX-Spectrum*, *Commodore 64*, *Amstrad*, *MSX*), la cosa cambió. El éxito sin precedentes de estas máquinas, y fundamentalmente el de los cassettes/diskettes de juegos, provocó un fenómeno incontenible de aparición de nuevos títulos casi a diario. Este fenómeno no cesó hoy día, sino que se prolongó con el auge de la multimedia y los CD-ROM en las PC Pentium de la actualidad.

Entonces... ¿cómo lograr que un título sea redituable en un mercado tan plagado? Una de las vías es recurrir a lo ya explicado... basarse en una película de éxito. Con esto, se asegura una importante cantidad de ventas inicial, que sólo puede ser interrumpida si el producto final es muy malo. Así es que, de esta manera, han quedado en la historia de los juegos exitosos títulos tan mediocres como *Rambo*, *Blade Runner*, *Robocop* o *Viernes 13*; todos con películas taquilleras detrás.

Pero... ¿cualquier juego basado en una película es malo por defecto?. Claro que no. Hay muchas excepciones. Toda la última saga de juegos para PC de *Star Trek* (*A Final Unity*, *Harbinger*, *Generations*) es un claro ejemplo de buenos títulos basados en una popular serie. Uno realmente se siente inmerso en un capítulo de la misma.

Resumiendo, podemos decir que realizar un juego basado en una película presupone un aliciente de ventas inicial; aunque muchas veces disimula un juego mediocre o, directamente, malo.

Y con respecto a la literatura... ¿qué?. Bueno, ocurre algo similar. Pero con diferentes resultados. Si bien no son muchas las obras literarias que han pasado al monitor, si volvemos la vista atrás podemos ver que se han hecho grandes aventuras con la saga de Tolkien (*El Señor de los Anillos, El Hobbit*), con Sherlock Holmes (de Arthur Conan Doyle) y hasta con *Don Quijote de la Mancha* (de Cervantes).

Pero... ¿qué pasa con el género del terror? Casualmente, es uno de los rubros más exitosos en el mercado de los video-juegos hoy en día. A toda la saga *Alone in the Dark*" (ampliamente influenciada por la literatura de Lovecraft), hay que sumar títulos más "gore" como *Blood, Carmageddon*, etc.; y destacar algunos de un terror más fino o psicológico, como es el caso de *Gabriel Knight: Sins of the Father* o *The 7th Guest*.

Ahora si (después de esta larga presentación)... ¿por qué no hay buenos video-juegos basados en la obra de Stephen King? No sabemos. Lo que sí sabemos es que en el mercado están dadas todas las condiciones necesarias para que aparezcan títulos atractivos:

- Las compañías adaptan títulos populares.
- Es un momento exitoso para los juegos de terror.
- Está dada la posibilidad de realizar grandes producciones multimedia.
- El nombre de Stephen King es vendedor por sí solo.

En definitiva, no tenemos una respuesta clara. Habrá que buscar razones por otros lados, quizás cuestiones de derechos, falta de creatividad, o algo así. Lo cierto es que los pocos títulos que existen (y que analizaremos a continuación) dejan mucho que desear. A los papeles, entonces:

**"The Mist" (La Niebla):** Es el único juego basado directamente en un libro de King. Apareció a fines de la década de los 80, tiempo después de la aparición del cuento. Era una aterradora aventura, donde el único objetivo era la huida. Tuvo muy buenas críticas, y seguía fielmente la historia de King. Eso sí... no tenía gráficos. Era puramente textual, y no fue traducido al castellano. Lo había lanzado la empresa *Mindscape*, en versiones para PC y Macintosh.

**"The Dark Half" (La Mitad Siniestra):** Una buena idea, pero mal terminada. Esta aventura gráfica para PC, de la empresa Capstone, nos pone en la piel de Thad Beaumont, con el fin de deshacernos de nuestra contraparte George Stark. El juego empieza con una buena presentación, donde vemos a varios médicos practicando la operación que se describe en el comienzo del libro, en la cual se extirpan los restos del hermano gemelo del cerebro de Thad. También vemos la primera llegada de los gorriones. Luego entramos en el juego propiamente dicho, donde mediante íconos gráficos indicamos las acciones a realizar por Beaumont. Podemos revisar la casa, ir al cementerio, al pueblo, etc.; mientras los crímenes se van sucediendo. Los gráficos no son buenos, tampoco el sonido ni los movimientos ayudan mucho. El juego está enteramente basado en el guión de George Romero para la película que, cabe decirlo, respeta bastante el libro original de King. En definitiva, un



**Presentación de  
THE DARK HALF**

título que daba para más. Una verdadera lástima.

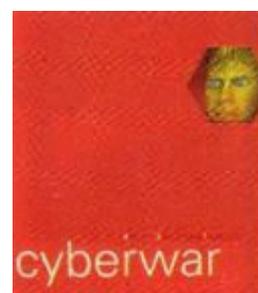
**"The Lawnmower Man" (El Hombre del Jardín):**

Este título, editado por *Sales Curbe Interactive*, es más reciente (año 1984), y está basado en la película del mismo nombre que, todos sabemos, poco y nada tiene que ver con el cuento original de King. El juego es un arcade del estilo *Dragon's Lair* (aprieta la tecla en el momento justo, sino pierdes una vida) con algo de ingenio. Consiste en resolver en forma correlativa una serie de enigmas. El aspecto gráfico está muy cuidado, con escenas tomadas directamente de la película. No es un mal título, pero tampoco es de lo más recordado que diera la industria del video-juego en los últimos años. Mucha realidad virtual, poco terror y casi nada de King.



**THE LAWNMOWER MAN**

**"Cyberwar":** si el juego anterior tenía muy poco de King, en este ya no queda nada. En teoría, es la segunda parte de *The Lawnmower Man*, aunque explícitamente no lo dice en ninguna parte del juego. Similar al anterior en el aspecto técnico, presenta alguna leve mejoría en la jugabilidad. Se presenta en tres compact-discs, lo que habla a las claras de su voluminosidad. El aspecto gráfico es lo más logrado y destacable, con gran cantidad de animaciones continuas. Un párrafo aparte merece la música y el sonido, perfectamente logrados. Junto con el juego, se incluye un CD de edición limitada de Steve Hillage, el creador de la banda sonora del juego. Un gran producto, pero a años luz de tener la atmósfera de una historia de Stephen King.



**Estuche de  
presentación de  
CYBERWAR**

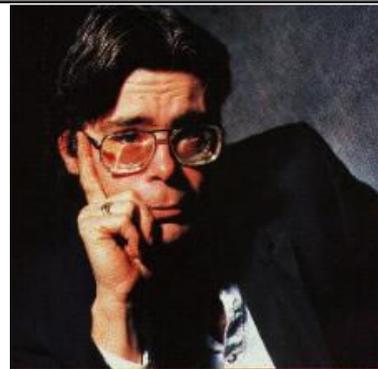
Los avances en el hardware se suceden unos a otros casi cada día de la semana, y la mayoría de los juegos estarán a este nivel: serán de un realismo casi cinematográfico y conseguirán poner la piel de gallina al jugador más endurecido. La industria ha recorrido un camino muy largo desde los tiempos de las primeras máquinas. La cosecha actual y los títulos que aparecerán establecen con claridad la ruta a seguir en el apartado del terror. Los jugadores amantes de la sangre y los crímenes descritos con toda claridad no tendrán problemas para hallar juegos que les diviertan, como tampoco los tendrán quienes prefieran el suspenso.

Eso sí, ninguno estará basado en un libro de King... ¿o tal vez sí?

*Parte de la información de este artículo fue extraída de la revista Fangoria Edición EEUU (Nº 10 - Julio 1992)*



## Filmografía de Stephen King



- 1) Relación de libros y películas
- 2) Guiones originales
- 3) Otras películas
- 4) Stephen King como actor
- 5) Otras adaptaciones

Complementando la nota publicada en el número anterior referente a la Bibliografía de Stephen King, presentamos ahora esta Filmografía. No solo hemos recopilado la información de las películas y miniseries para televisión, sino también los capítulos de series, continuaciones, otras adaptaciones y las apariciones de King como "actor". Si bien en **INSOMNIA** se hablará constantemente acerca de temas relacionados con la Bibliografía y Filmografía de nuestro autor favorito, creemos que estas dos guías concisas servirán de referencia tanto al fan más acérrimo como al novato.

### 1) Relación de libros y películas

#### 1974 - Libro: Carrie (Carrie)

Película: **Carrie** (1976)

Duración: 97'

Director: Brian de Palma

Guión: Lawrence D. Cohen

Actores: Sissy Spacek, Piper Laurie, Nancy Allen, Amy Irving, John Travolta

#### 1975 - Libro: La hora del vampiro (Salem's Lot)

Película: **Salem's Lot** (Las brujas de Salem's Lot - La hora del vampiro) (1979)  
(miniserie TV)

Duración: 200'

Director: Tobe Hooper

Guión: Paul Monash

Actores: David Soul, James Mason, Lance Kervin, Bonnie Bedelia, Lew Ayres

#### 1975 - Libro: Rabia (Rage)

Sin adaptación cinematográfica.

#### 1977 - Libro: El resplandor (The shining)

1) Película: **The shining** (El resplandor) (1980)

Duración: 146'

Director: Stanley Kubrick

Guión: Diane Johnson - Stanley Kubrick

Actores: Jack Nicholson, Shelley Duvall, Danny Lloyd, Scatman Crothers

2) Película: **The shining** (El resplandor) (1997) (miniserie TV)  
Duración: 360'  
Director: Mick Garris  
Guión: Stephen King  
Actores: Rebecca De Mornay, Steven Weber, Courtland Mead, Will Horneff

### **1978 - Libro: El umbral de la noche (Night shift)**

De los cuentos que integran este libro, los siguientes tuvieron película:

#### **\* La mujer de la habitación**

#### **\* El coco**

Película: **Two mini features from Stephen King's Night Shift Collection**  
(1985) (video)

Duración: 60'

Director: Frank Darabont, Jeffrey Schiro

Guión: Stephen King

Actores: Michael Cornelison, Michael Reid, Dee Croxton, Brian Libby

#### **\* Camiones**

1) Película: **Maximum Overdrive** (8 días de terror) (1986)

Duración: 97'

Director: Stephen King

Guión: Stephen King

Actores: Emilio Estevez, Pat Hingle, Barry Bell, Jack Canon, Bob Gooden

2) Película: **Trucks** (1997)

Duración: 96'

Director: Chris Thomson

Actores: Sharon Bajer, Brenda Bakke, Timothy Busfield, Amy Stewart

#### **\* El último turno**

Película: **Graveyard Shift** (Las tumbas malditas) (1990)

Duración: 86'

Director: Ralph Singleton

Guión: John Esposito

Actores: David Andrews, Kelly Wolf, Brad Dourif, Stephen Macht

#### **\* A veces vuelven**

Película: **Sometimes they come back** (1991) (TV)

Duración: 97'

Director: Tom McLoughlin

Guión: Lawrence Konner - Mark Rosenthal

Actores: Tim Matheson, Robert Rusler, Nicholas Sadler, Brooke Adams

#### **\* Basta, S.A.**

#### **\* La cornisa**

Película: **Cat's eye** (Los ojos del gato) (1985)

Duración: 94'

Director: Lewis Teague

Guión: Stephen King

Actores: James Woods, Drew Barrymore, Alan King, Kenneth McMillan

NOTA: En la película se incluye además un guión original de Stephen King, "The General".

**\* El hombre de la cortadora de césped**

Película: **The lawnmower man** (El hombre del jardín) (1992)

Duración: 140'

Director: Brett Leonard

Guión: Brett Leonard - Gimel Everett

Actores: Jeff Fahey, Pierce Brosnan, Jenny Wright, Mark Bringleon

**\* Los chicos del maíz**

1) Película: **Children of the Corn** (Cosecha negra) (1984)

Duración: 93'

Director: Fritz Kiersch

Guión: George Goldsmith

Actores: Peter Horton, Linda Hamilton, R. G. Armstrong, John Franklin

2) Película: **Disciples of the Crow** (1983)

Director: John Woodward

Guión: John Woodward

Actores: Ellese Lester, Gabriel Folse

**\* La trituradora**

Película: **The mangler** (1995)

Duración: 106'

Director: Tobe Hooper

Guión: Tobe Hooper - Stephen David Brooks - Peter Welbeck

Actores: Robert Englund, Ted Levine, Daniel Matmor, Vanessa Pike

**1978 - Libro: Apocalipsis (The stand)**

Película: **The stand** (La danza de la muerte) (1994) (miniserie TV)

Duración: 366'

Director: Mick Garris

Guión: Stephen King

Actores: Molly Ringwald, Gary Sinise, Jamey Sheridan, Ruby Dee, Adam Storke

**1979 - Libro: La zona muerta (The dead zone)**

Película: **The Dead Zone** (La zona muerta) (1983)

Duración: 104'

Director: David Cronenberg

Guión: Jeffrey Boam

Actores: Christopher Walken, Martin Sheen, Brooke Adams, Tom Skerrit, Herbert Lom

**1979 - Libro: La larga marcha (The long walk)**

Sin adaptación cinematográfica.

**1980 - Libro: Ojos de fuego (Firestarter)**

Película: **Firestarter** (Llamas de venganza) (1984)

Duración: 114'

Director: Mark Lester

Guión: Stanley Mann

Actores: Drew Barrymore, George Scott, David Keith, Martin Sheen

**1981 - Libro: Cujo (Cujo)**

Película: **Cujo** (1983)

Duración: 91'

Director: Lewis Teague

Guión: Lauren Currier - Don Carlos Dunaway

Actores: Dee Wallace, Danny Pintauro, Daniel Hugh-Kelly, Christopher Stone

**1981 - Libro: Carretera maldita (Roadwork)**

Sin adaptación cinematográfica.

**1982 - Libro: Las cuatro estaciones (Different seasons)**

De los cuentos que integran este libro, los siguientes tuvieron película:

**\* Rita Hayworth y la redención de Shawshank**

Película: **The Shawshank Redemption** (Sueño de libertad) (1994)

Duración: 142'

Director: Frank Darabont

Guión: Frank Darabont

Actores: Tim Robbins, Morgan Freeman, Bob Gunton, William Sadler

**\* El cuerpo**

Película: **Stand by me** (Cuenta conmigo) (1986)

Duración: 87'

Director: Rob Reiner

Guión: Bruce Evans - Raynold Gideon

Actores: River Phoenix, Richard Dreyfuss, Will Wheaton, Corey Feldman

**\* Alumno Aventajado**

Película: **Apt Pupil** (1997)

Director: Brian Singer

Guión: Brandon Boyce

Actores: Ian McKellan, Brad Renfro, Joe Motton, David Schwimmer

**1982 - Libro: El fugitivo (The running man)**

Película: **The running man** (Carrera contra la muerte)

Duración: 101'

Director: Paul Michael Glaser

Guión: Steven E. De Souza

Actores: Arnold Schwarzeneger, Maria Conchita Alonso, Richard Dawson

**1982 - Libro: La torre oscura I: La hierba del diablo (The dark tower I: The gunslinger)**

Sin adaptación cinematográfica.

**1983 - Libro: Christine (Christine)**

Película: **Christine** (1983)

Duración: 100'

Director: John Carpenter

Guión: Bill Phillips

Actores: Keith Gordon, John Stockwell, Harry Dean Stanton, Alexandra Paul

**1983 - Libro: Cementerio de animales (Pet sematary)**

Película: **Pet Sematary** (Cementerio de animales) (1989)

Duración: 102'

Director: Mary Lambert

Guión: Stephen King

Actores: Fred Gwynne, Dale Midkiff, Denise Crosby, Michael Lombard

**1983 - Libro: El ciclo del hombre lobo (Cycle of the werewolf)**

Película: **Silver Bullet** (Los chacales de la luna - Miedo Azul) (1985)

Duración: 95'

Director: Daniel Attias

Guión: Stephen King

Actores: Corey Haim, Gary Bussey, Everett McGill, Megan Follows, Robin Groves

**1984 - Libro: El talismán (The talisman) (escrito junto con Peter Straub)**

Sin adaptación cinematográfica.

**1984 - Libro: Maleficio (Thinner)**

Película: **Thinner** (Maleficio) (1996)

Duración: 92'

Director: Tom Holland

Guión: Tom Holland - Michael McDowell

Actores: Robert John Burke, Joe Mantegna, Lucinda Jenney, Kari Salin

**1985 - Libro: La expedición (Skeleton crew I)**

De los cuentos que integran este libro, los siguientes tuvieron película:

**\* Abuela**

Película: **Gramma** (1986) (TV) (Episodio de la serie "The Twilight Zone")

Duración: 60'

Director: Bradford May

Guión: Harlan Ellison

Actores: Barret Oliver, Darlanne Fluegel, Frederick Long

**1985 - Libro: La niebla (Skeleton crew II)**

Sin adaptación cinematográfica.

**1985 - Libro: Historias fantásticas (Skeleton crew III)**

De los cuentos que integran este libro, los siguientes tuvieron película:

**\* El procesador de palabra de los dioses**

Película: **Word Processor of the Gods** (1984) (TV)

(Episodio de la serie "Tales from the Darkside")

Duración: 30'

Director: Michael Gornick

Guión: Michael McDowell

Actores: Danny Aiello, Bruce Davidson

**\* Paranoia: un canto**

Película: **Paranoid** (1990)

Director: Jay Holben

Guión: Jay Holben

Actores: Joan M. Colson

**1986 - Libro: Eso (It)**

Película: **It** (1990) (miniserie TV)

Duración: 192'

Director: Tommy Lee Wallace

Guión: Lawrence Cohen - Tommy Lee Wallace

Actores: Harry Anderson, Tim Curry, Anette O'Toole, Richard Thomas

**1987 - Libro: Misery, el riesgo de la fama (Misery)**

Película: **Misery** (1990)

Duración: 107'

Director: Rob Reiner

Guión: William Goldman

Actores: James Caan, Kathy Bates, Richard Farnsworth, Lauren Bacall

**1987 - Libro: Los ojos del dragón (The eyes of the dragon)**

Sin adaptación cinematográfica.

**1987 - Libro: Los tommyknockers (The tommyknockers)**

1) Película: **The Tommyknockers** (Los Tommyknockers) (1993) (miniserie TV)

Duración: 168'

Director: John Power

Guión: Lawren D. Cohen

Actores: Jimmy Smits, Joanna Cassidy, Marg Helgenberger, John Ashton

2) Película: **The Revelations of Becka Paulson** (1997) (Episodio de la serie "The Outer Limits")

Duración: 45'

Director: Steven Weber

Guión: Brad Wright

Actores: Catherine O'Hara, Bill Dow, Steven Weber, John Diehl

**1987 - Libro: La torre oscura II: La invocación** (The dark tower II: The drawing of three)

Sin adaptación cinematográfica.

**1989 - Libro: La mitad siniestra (The dark half)**

Película: **The Dark Half** (La mitad siniestra) (1993)

Duración: 122'

Director: George Romero

Guión: George Romero

Actores: Timothy Hutton, Amy Madigan, Michael Rooker, Fred Clawson

**1990 - Libro: Cuatro después de la medianoche (Four past midnight)**

De los cuentos que integran este libro, los siguientes tuvieron película:

**\* Los langoloides**

Película: **The Langoliers** (1995) (miniserie TV)

Duración: 180'

Director: Tom Holland

Guión: Tom Holland - Stephen King

Actores: Patricia Wettig, Dean Stockwell, David Morse, Frankie Faison

**1991 - Libro: La tienda de los deseos malignos (Needful things)**

Película: **Needful Things** (La tienda de los deseos malignos) (1993)

Duración: 120'

Director: Fraser Heston

Guión: W. D. Richter

Actores: Max Von Sydow, Ed Harris, Bonnie Bedelia, Amanda Plummer

**1992 - Libro: Dolores Claiborne (Dolores Claiborne)**

Película: **Dolores Claiborne** (Eclipse total) (1994)

Duración: 131'

Director: Taylor Hackford

Guión: Tony Gilroy

Actores: Kathy Bates, Jennifer Jason Leigh, Christopher Plummer

**1993 - Libro: El juego de Gerald (Gerald's game)**

Sin adaptación cinematográfica.

**1993 - Libro: La torre oscura III: Las tierras baldías (The dark tower III: The waste lands)**

Sin adaptación cinematográfica.

**1993 - Libro: Pesadillas y alucinaciones (Nightmares and dreamscapes)**

De los cuentos que integran este libro, los siguientes tuvieron película:

**\* El dedo móvil**

Película: **The moving finger** (1992) (TV) (Episodio de la serie "Monsters")

**\* No se equivoca de número**

Película: **Sorry, Right Number** (1986) (TV) (Episodio de la serie "Tales from the Darkside")

Duración: 45'

Guión: Stephen King

Actores: Deborah Harmon, Arthur Taxier, Rhonda Dotson

**\* La boca saltarina**

Película: **Quicksilver Highway** (1997) (TV)

Director: Mick Garris

Guión: Mick Garris

Actores: Christopher Lloyd, Matt Frewer, Raphael Sbarge, Missy Crider

**\* El piloto nocturno**

Película: **The Night Flier** (1997)

Duración: 93'

Director: Mark Pavia

Guión: Mark Pavia - Jack O'Donnel

Actores: Miguel Ferrer, Julie Entwisle, Dan Monahan, Michel Moss, Rob Wilds

**1994 - Libro: Insomnia (Insomnia)**

Sin adaptación cinematográfica.

**1995 - Libro: El retrato de Rose Madder (Rose Madder)**

Sin adaptación cinematográfica.

**1996 - Libro: El pasillo de la muerte (The Green Mile)**

Sin adaptación cinematográfica.

**1996 - Libro: Desesperación (Desperation)**

Sin adaptación cinematográfica.

**1996 - Libro: Posesión (The regulators)**

Sin adaptación cinematográfica.



---

## 2) Guiones originales

La siguiente es una lista de películas basadas en guiones de Stephen King, pero que nunca fueron publicados en libros oficiales.

1982 - Película: **Creepshow**

Duración: 120'

Director: George Romero

Guión: Stephen King

Actores: Hall Holbrook, Leslie Nielsen, Adrienne Barbeau, Stephen King

NOTA: Se adaptan los cuentos "The Crate", "Weeds", "Father's day", "Something to Tide You Over" y "They're Creeping Up On You".

1987 - Película: **Creepshow II**

Duración: 92'

Director: Michael Gornick

Guión: Stephen King - George Romero

Actores: George Kennedy, Dorothy Lamour, Louis Chiles, Tom Savini

NOTA: Se adaptan los cuentos "The Raft", "Old Wood'nhead" y "The Hitchhiker".

1990 - Película: **Tales from the Darkside: The movie**

Duración: 93'

Director: John Harrison

Guión: George Romero - Michael McDowell

Actores: Debie Harry, Christian Slater, David Forrester

NOTA: Se adapta el cuento "Cat from Hell".

1990 - Película: **Golden Years** (En manos del tiempo) (miniserie TV)

Duración: 232'

Director: Ken Fink - Michael Gornick - Allen Coulter - Stephen Tolkin

Guión: Stephen King - Joseph Anderson

Actores: Keith Szarabajka, Felicity Huffman, Ed Lauter

1992 - Película: **Sleepwalkers** (La maldición de los sonámbulos)

Duración: 91'

Director: Mick Garris

Guión: Stephen King

Actores: Brian Krause, Alice Krieger, Madchen Amick, Jim Hayne

1997 - Película: **Ghosts** (Fantasmas)  
Producción: Heliopolis  
Duración: 38'  
Director: Stan Winston  
Guión: Stephen King-Stan Winston-Mick Garris-Michael Jackson  
Actores: Michael Jackson, Pat Dade, Amy Smallman  
NOTA: realizado para un video del cantante Michael Jackson

1998 - Película: **Chinga** (Episodio de la serie "The X-Files")  
Duración: 45'  
Director: Kim Manners  
Guión: Stephen King - Chris Carter  
Actores: David Duchovny, Gillian Anderson, Harrison Coe, Susannah Hoffman



---

### 3) Otras películas

Esta es la lista de películas que son continuaciones de otras basadas en libros o cuentos de Stephen King, pero que no fueron escritas por él.

1987 - Película: **A Return to Salem's Lot** (El regreso de las brujas de Salem's Lot)  
Duración: 96'  
Director: Larry Cohen  
Guión: Larry Cohen - James Dixon  
Actores: Michael Moriarty, Samuel Fuller, Ricky Addison Reed

1993 - Película: **Children of the Corn II: The Final Sacrifice** (Cosecha negra II)  
Duración: 92'  
Director: David Price  
Guión: Gilbert Adler - A. L. Katz  
Actores: Terence Knox, Paul Scherrer, Ryan Bollman, Christie Clark

1993 - Película: **Pet Sematary II** (Cementerio de animales II)  
Duración: 100'  
Director: Mary Lambert  
Guión: Richard Outten  
Actores: Edward Furlong, Anthony Edwards, Clancy Brown, Jared Rushton

1995 - Película: **Children of the Corn III: Urban Sacrifice** (Cosecha negra III)  
Duración: 98'  
Director: James Hickox  
Guión: Dode B. Levenson  
Actores: James O'Sullivan, Brian Peck, Daniel Cerny, Jon Clair

1996 - Película: **The Lawnmower Man II: Beyond Cyberspace**  
Duración: 92'  
Director: Farhad Mann  
Guión: Gimel Everett - Brett Leonard - Farhad Mann  
Actores: Patrick Bergin, Matt Frewer, Austin O'Brien, Ely Pouget, Camille Cooper

1996 - Película: **Children of the Corn IV: The Gathering** (Cosecha negra IV)  
Duración: 85'  
Director: Greg Spence  
Guión: Stephen Berger - Greg Spence  
Actores: Naomi Watts, Karen Black, Brent Jennings, Samaria Graham

1996 - Película: **Sometimes They Come Back....Again** (La resurrección del mal)  
Duración: 98'  
Director: Adam Grossman  
Guión: Guy Riedel - Adam Grossman  
Actores: Michael Gross, Alexis Arquette, Hilary Swank

1997 - Película: **Sometimes They Come Back....For More**  
Actores: Faith Ford, Clayton Rohner, Chase Masterton



---

#### 4) *Stephen King como actor*

En varias películas, Stephen King ha hecho pequeñas apariciones o "cameos" como actor. Las mismas se detallan a continuación, así como el personaje que interpreta:

- **Knightriders**: espectador en una audiencia.
- **Creepshow**: Jordy Verril, en el episodio "La solitaria muerte de Jordy Verril".
- **Maximum Overdrive**: el hombre que toma dinero de una máquina ATM.
- **Creepshow 2**: chofer de un camión.
- **This is Horror**: presentador en esta serie de televisión.
- **Pet Sematary**: sacerdote, en el entierro de Gage Creed.
- **Sleepwalkers**: guardián de un cementerio.
- **The Stand**: Teddy Weizak.
- **Baseball**: narrador en un episodio de esta miniserie de televisión.
- **The Langoliers**: Tom Holby.
- **Thinner**: Dr. Bangor, farmacéutico.
- **The Shining** (miniserie TV): Gage Creed, líder de una banda.
- **Rock Bottom Reminders**: recital en video. Stephen King en guitarra y voces.



## 5) Otras adaptaciones

- 1988 - **Carrie** (Musical - Broadway)
- 1990 - **Rage** (Teatro - Inglaterra)
- 1992 - **Misery** (Teatro - Los Ángeles)
- 1998 - **Misery** (Teatro - España)



## ***Hablan Los Tommyknockers***

**En esta sección se publican preguntas, opiniones, comentarios y sugerencias que hacen llegar los lectores de todas partes del mundo.**

---



### ***Las traducciones de los títulos***

Desde España, Luis Braun nos comenta la sorpresa que causa la traducción de algunos títulos de los libros de King al castellano. En España, *Needful Things* se llamó simplemente *La Tienda*, cuando en Argentina tuvo el horrible título *La Tienda de los Deseos Malignos*. También nos aclara que *Los Langoloides* fue en su país *Los Langolieros*. Además agrega:

**Luis Braun:** "...De todas formas, y en cuanto a títulos, es difícil batir el récord de estupidez de quien llamó Miedo Azul a la película Silver Bullet..."

Realmente es un nombre ridículo. Pero no menos que con el que conocimos a *Silver Bullet* por acá... *Los Chacales de la Luna*. Horroroso. Al igual que el telefilm *Salem's Lot*, que se llamó *Las Brujas de Salem's Lot* (?). Sin palabras.

---

### ***Creepshow en castellano***

Carlos Sastre, de Santa Fe (Argentina), nos pregunta:

**Carlos Sastre:** "...¿Hay alguna edición en castellano del libro Creepshow?..."

Si, *Creepshow* fue editado en castellano por la editorial española Toutain Editor. Es un comic-book muy bien presentado, y fiel traducción del original. Esta editorial edita varias revistas de cómics (entre ellas *Creepy*), y realmente hicieron un buen trabajo con *Creepshow*. Fue editado un año después que la versión original, es decir en 1983. Tiene 70 páginas, y contiene la adaptación de los cinco cuentos más una introducción de Manuel Domínguez Navarro. Puede conseguirse en alguna casa especializada en cómics.

---

## **Links y Randall Flagg**

Luis Hernández sugiere la posibilidad de incluir en **INSOMNIA** links a otros sitios de Internet. Pero cabe aclarar que esa no es la finalidad de esta revista, sino tampoco publicaríamos las noticias (directamente pondríamos links a los que nos proveen las mismas). El objetivo es recopilar, seleccionar y traducir información sobre el mundo de Stephen King; y compartirla con ustedes, mes a mes. De igual manera, existen en Internet excelentes páginas institucionales sobre King, donde se encuentran gran cantidad de links a sitios de todo el mundo, y en todos los idiomas. Por otra parte, Luis sugiere:

**Luis Hernández:** *"...También podrías incluir explicaciones de los personajes como ¿quién es realmente Randall Flagg y en qué obras aparece?. Las inclusiones, referencias y enlaces que hace el escritor en sus diferentes obras..."*

Si, gracias. Lo tendremos en cuenta, y próximamente publicaremos un artículo sobre Randall Flagg.

---

Envíen sus mensajes para publicar en esta sección a [insomni@mail.com](mailto:insomni@mail.com)



## Febrero



Los acontecimientos para recordar del mes,  
según el universo fantástico de Stephen King

---

**Febrero 1:** Fecha en un álbum de recortes junto con la nota "Millonario vende inversiones en Colorado" (1952) (*El Resplandor*)

**Febrero 14:** Fiona Coggins es reportada desaparecida (1976) (*La Hora del Vampiro*)

**Febrero 14:** El amor llega a la vida de Stella Flanders (*El Ciclo del Hombre Lobo*)

**Febrero 20:** Mike Hanlon comienza a escribir sobre el incendio en "El Rincón Negro" (1985) (*Eso*)

**Febrero 27:** John Farrington es encontrado muerto en su granero (1976) (*La Hora del Vampiro*)



## Créditos

**INSOMNIA** -- Publicación mensual en castellano con información sobre Stephen King, sus libros, cuentos, historias y películas. Distribución gratuita. Año 1 – Número 2 – Febrero 1988 – 26 páginas.

Editado por RAR.

Comentarios y sugerencias: enviarlas a [insomni@mail.com](mailto:insomni@mail.com)

Sitio Web: <http://www.stephenking.com.ar>

Ejemplares atrasados: <http://www.stephenking.com.ar>

Gracias a:

- \* Luis Braun, por todo el apoyo brindado
- \* Metallian, por el material enviado
- \* MarkD y Childe\_Adam, como siempre
- \* Whookam, por el intercambio de links
- \* Todos en el canal #s.king de DALnet: Zorina, Petralla, Kisse, Bev, Dr. Robert, RFlagg, etc.
- \* Todos en la lista SKingList (Cytotech)
- \* Ed Nomura, Lilja, Kevin Quigley y Bev Vincent por la información.
- \* Bill Mason, editor de *Dateline: Starfleet*, por la idea de la publicación.
- \* Y a todos los que escribieron y se comunicaron.

